

### **Niederschrift**

der 20. Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses

**Tag:** 14. Januar 2013

**Dauer:** 19.30 – 21.10 Uhr

**Teilnehmer:** **a) vom Haupt- und Finanzausschuß:**

StV Michael Lemcke  
StV Horst Biadala  
StV Reiner Leidich  
StV Jakob Ernst Kandel  
StV Horst Schlesinger  
StV Peter Alexander  
StV Hans Happel  
StV Horst-Erich Stumpf  
StV Eckart Hafemann  
StV Ewald Seidler

**b) vom Magistrat:**

Bürgermeister Karl-Heinz Schäfer  
Erste Stadträtin Anja Sames-Postel  
Stadträtin Kristiane Neuhoff  
Stadtrat Reinhard Peter  
Stadtrat Udo Schöffmann  
Stadtrat Tobias Slenczek  
Stadtrat Reimar Stenzel

**c) von der Stadtverordnetenversammlung:**

Stellv. StV-Vorsteher Karl-Rainer Philipp  
Stellv. StV-Vorsteher Klaus Sommer

**d) von der Verwaltung:**

Jürgen Triller

**Schriftführerin:** Bianca Krieb

## Tagesordnung:

TOP	Drucksache	Betreff
1		Eröffnung sowie Feststellung der ordnungsgemäßen Ladung und der Beschlussfähigkeit
2		Feststellung der Niederschrift der Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses vom 10.12.2012
3	STV-DS-Nr.: 11/162	Beratung und Beschlussfassung über die Haushaltssatzung 2013 der Stadt Pohlheim; Zweite Lesung
4		Mitteilungen
5		Anfragen

### TOP 1 **Eröffnung sowie Feststellung der ordnungsgemäßen Ladung und der Beschlussfähigkeit**

Vorsitzender Michael Lemcke eröffnet die Sitzung, begrüßt die Anwesenden und stellt ordnungsgemäße Ladung und Beschlussfähigkeit fest.

### TOP 2 **Feststellung der Niederschrift der Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses vom 10.12.2012**

Die Niederschrift der Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses vom 10.12.2012 wird ohne Änderungen und Ergänzungen festgestellt.

### TOP 3 **Beratung und Beschlussfassung über die Haushaltssatzung 2013 der Stadt Pohlheim; Zweite Lesung STV-DS-Nr. 11/162**

Bürgermeister Schäfer informiert über das aktuelle, negative Ergebnis des Ergebnishaushaltes. Es beläuft sich nunmehr auf rd. -60 TER. Entgegen der vorliegenden „Änderungsliste zum Haushaltsplanentwurf 2013“ reduziert sich der Aufwand für die Kompensationsumlage nicht um 76 TER, sondern lediglich um 4 TER.

Vorsitzender Michael Lemcke trägt die vorliegenden Anträge der Fraktionen vor.

#### **A) Gleichlautende Anträge**

1. S. 148/ S. 39 – I085601-08 Errichtung Bolzplatz Garbenteich
  - a) Die Fraktionen SPD und Bündnis 90/Die Grünen beantragen, einen neuen Haushaltsansatz von 5.000 € für die Herstellung zu bilden.
  - b) Die CDU-Fraktion beantragt, einen Kostenansatz in Höhe von 5.000 € (falls kein HAR zu bilden ist) zu bilden.  
Bürgermeister Schäfer teilt mit, dass die Bildung eines Restes aus 2012 nicht vorgesehen ist.
  
2. S. 115 – Kostenstelle 06450102 Jugendräume, Finanzhaushalt/Investitionsprogramm
  - a) Antrag der Fraktionen SPD und Bündnis 90/Die Grünen, für die Errichtung eines Jugendraumes in Garbenteich einen neuen Ansatz von 10.000 € zu bilden.
  - b) Antrag der CDU-Fraktion, zur Schaffung eines Jugendraumes in Garbenteich 10.000 € einzustellen.

## **B) Gemeinsame Anträge der Fraktionen FW und Bündnis 90/Die Grünen**

### **Ergebnishaushalt**

1. S. 186 – Kostenstelle 14780101 Umweltschutzmaßnahmen - Sachkonto 6179000 Andere sonstige Aufwendungen für bezogene Leistungen

Die Fraktionen beantragen, den Ansatz um 10.000 € auf 5.000 € zu senken.

Unter der Sachkontengruppe 30 soll ein Sachkonto eingefügt werden: „Kosten aus ILV Bauverwaltung (Bauingenieur)“ mit einem Haushaltsansatz in Höhe von 10.000 €.

2. S. 163 – Kostenstelle 10600101 Bauverwaltung – Sachkontengruppe 11 Personalaufwendungen

Es wird beantragt, den Haushaltsansatz um 50.000 € auf 263.330 € zu erhöhen.

Unter der Sachkontengruppe 29 „Erträge der internen Leistungsbeziehungen“ – ist ein Sachkonto 950000x einzufügen: „Erlöse aus ILV Bauverwaltung (Bauingenieur)“ und ein Ansatz von 50.000 € zu bilden.

Erläuterung: ILV aus planerischen Dienstleistungen im Rahmen von Investitionstätigkeiten (vgl. diverse Planungskostenansätze im Investitionsplan) und aus Tätigkeiten für „Umweltschutzmaßnahmen“.

### **Finanzhaushalt/Investitionsprogramm**

3. S. 38 – I010004-01 und I010004-04 Beschaffung EDV-Hardware und EDV-Lizenzen

Das Setzen eines Sperrvermerks wird beantragt, da die Umsetzungsart (Windows 7 oder Windows 8) vor Anschaffung noch zeitnah zu prüfen ist. Es wird empfohlen, dies in Zusammenarbeit mit der interfraktionellen „Internet AG“ zu klären. Vor einer Freigabe der Mittel für die Anschaffung von Desktop- bzw. Serversystemen soll die „Internet AG“ ihr Votum dazu abgeben.

4. S. 38 – I010004-07 Beschaffungen der Verwaltung

Das Setzen eines Sperrvermerks wird für die Anschaffung einer neuen Frankiermaschine beantragt.

Es wird um Prüfung gebeten, ob es nicht wirtschaftlicher ist, mit Frankierung bedruckte Briefumschläge anzuschaffen und damit Handlingkosten einzusparen. Außerdem ist eine mehrfarbige Ausstattung des Briefumschlages ohne Zusatzkosten möglich und damit der Durchsetzung des corporate designs Pohlheims dienlich.

### **Stellenplan**

5. S. 221 Teil B – Teilhaushalt 10600101 Bauverwaltung

Die Fraktionen beantragen die Ausweisung einer Stelle Bauingenieur in EGr. 10/11

## **C) Gemeinsame Anträge der Fraktionen SPD und Bündnis 90/Die Grünen**

### **Ergebnishaushalt**

1. S. 95 – Kostenstelle 02110101 Ordnungsamt – Sachkonto 5150000 Erträge aus Bußgeldern und Verwarnungen  
Die Fraktionen beantragen die Erhöhung des Haushaltsansatzes auf den Ansatz des Jahres 2012.  
Textliche Erläuterung:  
Einnahmen aus Geschwindigkeitsüberwachung auf Grund festinstallierter Anlagen vorerst an dem Ortseingang von Grüningen aus Richtung Holzheim und dem Ortseingang Watzenborn-Steinberg aus Richtung Grüningen.
2. S. 114 – Kostenstelle 06450101 Jugendhilfe – Sachkonto 6120000 Entwicklungs-, Versuchs- und Konstruktionsarbeit durch Dritte  
Hier wird die Einstellung von 1.000 € für Bedarfserhebung zu Kinder- und Jugendbetreuung beantragt.  
Erläuterung: Zusätzlich zu dem Rest des noch nicht verauslagten Ansatzes aus 2012.  
Bürgermeister Schäfer sagt die Bildung eines Restes aus 2012 zu.

## **D) Gemeinsame Anträge der Fraktionen SPD und FW**

### **Finanzhaushalt/Investitionsprogramm**

1. S. 176/S. 42 – I135801-03 Beschaffung Trainingsgeräte Tiergarten  
Es wird beantragt, einen neuen Ansatz in 2013 in Höhe von 20.000 € für Anschaffungen zu bilden.  
Textliche Erläuterung: Gestaltungsmaßnahmen für Kinder, Jugendliche und Senioren

## **E) Gemeinsame Anträge der Fraktionen SPD, Bündnis 90/Die Grünen und FW**

### **Finanzhaushalt/Investitionsprogramm**

1. Neue Haushaltsstelle Energieeinsparmaßnahmen  
Antrag der Fraktionen, zur Ermittlung energetischer Basisdaten der kommunalen Immobilien 5.000 € einzustellen.
2. S. 42 – I126301-64 Hinweisschilder Rad-/Gehwege  
Es wird beantragt, wie bereits in 2012 ebenfalls in 2013 5.000 € einzustellen.
3. Neue Haushaltsstelle Ausgleichsflächen  
Es wird beantragt, zur Aufwertung von Ausgleichsflächen und GLB-Flächen gem. Kompensationsverordnung eine Ausgabe in Höhe von 50.000 € vorzusehen.
4. S. 166/S. 41 – I126301-62 Errichtung Buswartehallen „Dorf-Güller Straße am Sportgelände „Keßlerswiesen“, Garbenteich  
Es wird beantragt, in 2013 für die Herstellung 20.000 € einzustellen.

5. S.166/S. 41 – I126301-32 Bau Radweg Hohltangente  
Antrag der Fraktionen, 5.000 € für Planungskosten sowie einen neuen Planansatz für 2014 in Höhe von 50.000 € für die Herstellung einzustellen.
6. Neue Haushaltsstelle Ausgleichsflächen  
Es wird beantragt, einen neuen Ansatz für die Einnahmen aus der Aufwertung von Ausgleichsflächen und GLB-Flächen gem. Kompensationsverordnung (vgl. S. 42) von 85.000 € einzustellen.
7. S. 166/S. 41 – I126301-61, Gemeindestraßen, Verlängerung des Gehweges „Ende Schiffenbergstr.“  
Es wird beantragt, 16.000 € für die Herstellung einzustellen.
8. S. 185/S. 41 – I126301-61 Feld- und Wirtschaftswege, Wegebefestigungen Garbenteich – Bahnhof aus Richtung Schiffenbergstr.  
Es wird beantragt, 2.000 € für die Herstellung der Wegebefestigung und Zugang zum Bahnhof aus Richtung Schiffenbergstr. einzustellen.
9. S. 185/S. 41 – I126301-61 Feld- und Wirtschaftswege, Wegebefestigungen Garbenteich – Feldweg zum Betonweg „Neue Mitte“  
Es wird beantragt, für die Befestigung des Weges zwischen dem Bahnübergang Schiffenbergstr. und dem Betonweg Richtung „Neue Mitte“ 5.000 € einzustellen.

## **F) Anträge der SPD-Fraktion**

### **Ergebnishaushalt**

1. Neuer Ansatz und neue Kostenstelle „Pohlheimer Schulen“  
Es wird beantragt, für die Förderung von Kooperationsprojekten einen Ansatz von 1.000 € zu bilden.

### **Finanzhaushalt/Investitionsprogramm**

2. S. 86/S. 38 – I010005-08 Lärmschutzmaßnahmen BAB 5 und A 45  
Es wird beantragt, 10.000 € für Planungskosten einzustellen.

## **G) Antrag aller Fraktionen**

1. S. 116 – Kostenstelle 06450103 Ferienspiele und Jugendfreizeiten - Sachkonto 6179000 Andere sonstige Aufwendungen für bezogene Leistungen  
Die Fraktionen beantragen, den Ansatz um 5.000 € auf 17.000 € für Mehrtagesaktionen zu erhöhen.  
Textliche Erläuterung: u. a. 10.000 € für Mehrtagesaktionen

## H) Anträge der CDU-Fraktion

### Allgemeines

1. S. 2 Haushaltssatzung

Die Fraktion beantragt, in § 2 zur Klarstellung und weil noch keine Bilanz erstellt wurde, folgenden Satz 2 anzufügen:

„Bei der Ermittlung des Finanzmittelbedarfs und des Gesamtbetrages der Kredite wurde der Finanzmittelbestand am Anfang des Haushaltsjahres in Höhe von 4.018.095 EUR nicht berücksichtigt.“

2. S. 32 Haushaltsvermerk

Die CDU bittet den Haushaltsvermerk wie folgt zu ergänzen:

Der Stadtverordnetenversammlung ist jeweils in ihrer ersten Sitzung nach Quartalsende über den Stand des Haushaltsvollzugs bzgl. des Teilergebnishaushalts zu berichten. Dem Bericht ist eine schriftliche Übersicht über die bis zum Berichtstag gebuchten tatsächlichen Ist-Zahlen über den Ergebnishaushalt beizufügen. Außerdem ist der jeweilige Finanzmittelbestand mitzuteilen.

### Ergebnishaushalt

3. S. 101 – Kostenstelle 02130101 Feuerwehr Pohlheim – Sachkonto 6070000 Aufwand für Berufskleidung, Arbeitsschutzmittel

Es wird beantragt, die Aufwendungen für Berufskleidung und Arbeitsschutzmittel nicht gemäß der Änderungsliste um 35.000 € zu mindern, sondern den Ansatz bei 58.000 € zu belassen.

Grund: Für die Jahre 2010 bis 2012 waren gemäß den ursprünglichen Haushaltsansätzen insgesamt 78 T€ veranschlagt. Verausgabt wurden jedoch nur 38 T€. Es besteht also augenscheinlich ein großer Erhaltungs- bzw. Neuananschaffungsstau.

4. S. 142 – Kostenstelle 06460199 Kindergärten allgemein – Aufwendungen für Sach- und Dienstleistungen

Es wird beantragt, die genannten Aufwendungen um 50.000 € zur Schaffung weiterer Betreuungsplätze zu erhöhen.

5. S. 164 – Kostenstelle 12630101 Gemeindestraßen – Sachkonto 6165000 Instandhaltung von Sachanlagen im Gemeingebrauch, Infrastrukturvermögen.

Die Fraktion bittet um Erweiterung der textlichen Ergänzung zum Sachkonto: „sowie Instandsetzung der Ringstr. in Garbenteich“.

StV Leidich bittet um Ermittlung des aktuellen Zustands und der daraus resultierenden notwendigen Maßnahmen für die Ringstr. bis zur nächsten Sitzung.

6. S. 167 – Kostenstelle 12630201 Straßenbeleuchtung  
 Es wird beantragt, folgende Positionen im Finanzhaushalt zu verbuchen, da es sich um investive Maßnahmen handelt:
- a) Baukostenzuschuss des Landes für die Umstellung der Straßenbeleuchtung auf LED-Technik zur Verbesserung des Klimaschutzes 45.000 €
- b) Instandhaltungskosten Umstellung auf LED 180.000 €
7. S. 179 – Kostenstelle 13750101 Friedhöfe Pohlheim – Sachkonto 6161000 Instandhaltung Gebäude, Außenanlagen (Bauunterhaltung)  
 Antrag, bezüglich der Sanierung der Trauerhalle Garbenteich in 2013 10.000 € für ein Gutachten sowie im Investitionsplan für 2014 einen Ansatz in Höhe von 90.000 € einzustellen.

Grund: Es sollte kein Geld für ein neues Dach mit Erweiterung investiert werden, solange noch nicht festgestellt wurde, ob wegen der Rissbildung im Mauerwerk evtl. ein Neubau erfolgen muss.

8. S. 208 – Kostenstelle 16900101 Steuern, allgemeine Zuweisungen, Umlagen – Sachkonto 5553000 Gewerbesteuer und Sachkonto 7380100 Gewerbesteuerumlage  
 Es wird beantragt, den Ansatz der Gewerbesteuer um 100.000 € zu erhöhen. Dementsprechend wird auch die Anpassung des Ansatzes der Gewerbesteuerumlage, d.h. eine Erhöhung um 18.150 € beantragt.

Begründung: Nach den Orientierungszahlen lt. Finanzplanungserlass des HMdI vom 14.09.12 wird ein um 4 % höherer Ansatz gegenüber dem Ergebnis 2012 empfohlen. Für 2012 wurden 2,9 Millionen Euro nach einem Haushaltsansatz von 2,5 Millionen Euro vereinnahmt. Die CDU meint, dass zumindest der Betrag von 2,9 Mio. € nicht unterschritten werden sollte. Ein Ansatz von 3 Millionen wäre ebenfalls nach der geltenden Erlasslage zulässig. Durch eine Erhöhung der Einnahmen um 100 T€ ergibt sich zwangsläufig auch eine Erhöhung der Gewerbesteuerumlage um 18.150 €.

### **Finanzhaushalt/Investitionsprogramm**

9. S. 40 – I126301-18 Limesradweg, Querverbindung Linden  
 Die Streichung des Ansatzes von 10.000 € für 2013 und des Ansatzes über 80.000 € für 2014 wird beantragt.
10. Neu: Schaffung Betreuungsplätze  
 Die Fraktion beantragt für 2013 einen Betrag von 50.000 € zur Schaffung weiterer Betreuungsplätze in den Kindergärten einzustellen.
11. Neu: Einbau einer neuen Toilettenanlage im MZG Dorf-Güll  
 Es wird beantragt, 20.000 € für den Einbau einer neuen Toilettenanlage im Mehrzweckgebäude Dorf-Güll einzustellen. Die Arbeiten sollten überwiegend in Eigenleistung durch die Vereinsgemeinschaft erfolgen.

Bürgermeister Schäfer weist auf die vorliegende und bekannte Kostenschätzung für den 2. Bauabschnitt in Höhe von rd. 100.000 € hin.

12. S. 42 – I137501-10 Beschallungsanlage /Ruhebänke Dorf-Güll  
Es wird beantragt, 3.500 € für eine Beschallungsanlage an der Trauerhalle Dorf-Güll einzustellen, falls kein HAR zu bilden ist.  
Bürgermeister Schäfer teilt mit, dass die Bildung eines Restes aus 2012 nicht vorgesehen ist.
13. Neu: Friedhof Dorf-Güll, Weg zu den Urnengräbern  
Es wird beantragt, 1.000 € für einen neuen Weg zu den Urnengräbern Friedhof Dorf-Güll einzustellen.
14. Neu: Erneuerung Straßendecke und Bürgersteige Klosterweg, Dorf-Güll  
Es wird beantragt, 30.000 € im Investitionsplan für 2014 einzustellen.
15. Neu: Kostenansatz für Pflasterung/Sanierung des Verbindungsweges Schmiedgasse, Birkenweg, Backhausgasse  
Es wird wegen Steigerung der Verkehrssicherung für Fußgänger beantragt, in den Haushalt 2013 15.000 € einzustellen.
16. S. 41 – I126301-59 Umgestaltung Messerschmidtplatz Holzheim  
Es wird beantragt, 30.000 € einzustellen, falls kein HAR zu bilden ist.  
Bürgermeister Schäfer sagt die Bildung des Restes von 2012 zu.
17. Neu: Installation einer Straßenlaterne auf dem Weg zum Sportheim Holzheim  
Die Fraktion beantragt, einen neuen Ansatz in Höhe von 1.000 € einzustellen bzw. eine entsprechende textliche Ergänzung bei der Investitionsnummer I 126301-01, Neubau Straßenbeleuchtung vorzunehmen.
18. S. 40 – I 126301-12 Verschwenkung OE Holzheim, Eichstr.  
Es wird beantragt, einen Kostenansatz von 5.000 € einzustellen, sofern kein HAR zu bilden ist.  
Die Fraktion ändert ihren Antrag dahingehend ab, dass eine textliche Ergänzung zur Investition I126301-48 Rad/Gehweg Holzheim-Langgöns aufgenommen werden soll: „inkl. Planungskosten für Verschwenkung Holzheim, Eichstr.“.
19. S. 40 – I126301-20 Verkehrsentslastung Ludwig-/Wilhelmstr.  
Es wird beantragt, einen Neuansatz von 75.000 € einzustellen, sofern kein HAR zu bilden ist.  
Bürgermeister Schäfer sagt die Bildung des Restes von 2012 zu.
20. Neu: Instandsetzung Liebfrauengasse  
Es wird beantragt, für die Instandsetzung 100.000 € im Investitionsplan 2014 einzustellen.
21. Sanierung des Weges Kesslerswiese bis ehem. Pumpstation  
Es wird beantragt, für die Sanierung des Weges Kesslerswiese bis ehem. Pumpstation mit wassergebundener Decke in Garbenteich 3.000 € einzustellen, falls kein HAR zu bilden ist.  
Bürgermeister Schäfer teilt mit, dass die Bildung eines Restes aus 2012 nicht vorgesehen ist.

22. S. 41 – I126301-33 Lückenschluss Rad-/Gehweg Garbenteich  
Antrag der CDU-Fraktion, für den Ausbau des Fuß-Radweges zur „Neuen Mitte“ 60.000 € einzustellen, falls kein HAR zu bilden ist.  
Bürgermeister Schäfer verweist auf die Problematik bei Querung des Bahnübergangs sowie im Zusammenhang mit der Wegführung im Bereich des letzten Grundstücks bedingt durch das Gefälle des Geländes.
23. S. 41 – I126301-24 Anliegerleistungen  
Es wird beantragt, den Betrag wegen der Anliegerleistung für den Endausbau „Stich Grüninger Weg“ um 40.000 € zu erhöhen.
24. Neubepflanzung des Grundstücks am Ende der „Alten Licher Straße“, Garbenteich  
Ansatz in 2012 S. 174 – Kostenstelle 13580101 Öffentliche Grünflächen – Sachkonto 6065000 Materialaufwand für Straßen, Wege, Plätze u. ä.  
Es wird beantragt, für die Neubepflanzung des Grundstückes am Ende der „Alten Licher Str.“ in Garbenteich, 3.000 € zu veranschlagen, falls kein HAR zu bilden ist.
25. Neu: Natureisbahnfläche in den Kesslerswiesen bei der ehem. Quelle  
Es wird beantragt, für die Herstellung einer Natureisbahnfläche 5.000 € im Investitionsplan 2014 einzustellen.
26. Neu: Herstellung des Verbindungsweges Paul-Hutten-Ring/Schulstr.  
Es wird beantragt, für die Herstellung des Verbindungsweges mit Ankauf von Gartenflächen zur Begradigung der Verbindung 30.000 € im Investitionsplan 2014 einzustellen.
27. S. 39 – I085601-07 Errichtung Bolzplatz Grüningen  
Es wird beantragt, einen Ansatz von 5.000 € zu veranschlagen, falls kein HAR zu bilden ist.
28. S. 42 – I137501-09 Toilettenanlage Friedhof Grüningen  
Es wird beantragt, 15.000 € zu veranschlagen, sofern kein HAR zu bilden ist.  
Bürgermeister Schäfer sagt die Bildung des Restes von 2012 zu.
29. Neu: Strukturbeitrag für Vergabe des Baugebietes „Langwiese“  
Es wird beantragt, den Strukturbeitrag im Teilfinanzhaushalt sowie im Investitionsprogramm auszuweisen.

#### **TOP 4      Mitteilungen**

Keine.

#### **TOP 5      Anfragen**

##### Anfrage 5.1

StV Leidich nimmt Bezug auf die bestehende Beschlussfassung der Stadtverordnetenversammlung, wonach der Bericht zum Haushaltsvollzug Stand 31.12.2012 in der Sitzung der Stadtverordnetenversammlung am 01.02.2013 erfolgen wird. Er fragt nach, ob nicht bereits vorher, möglichst vor der nächsten HFA-Sitzung, entsprechende Zahlen zur Verfügung gestellt werden können, ggfs. als PDF-Datei.

Anfrage 5.2

Die CDU-Anfrage ist dem Protokoll beigelegt (siehe Anlage Ziffer 1). Es wird um Beantwortung der Anfragen bis zur nächsten HFA Sitzung gebeten.

Anfrage 5.3

Die CDU-Anfrage ist dem Protokoll beigelegt (siehe Anlage Ziffer 2). Es wird um Beantwortung der Anfragen bis zur nächsten HFA Sitzung gebeten.

Anfrage 5.4

StV Sommer fragt nach dem Sachstand zum Sitzungsdienstprogramm Session. Bürgermeister Schäfer berichtet.

Anfrage 5.5

StV Hafemann fragt nach, ob im Ergebnis- und Finanzhaushalt sowie in den Teilergebnis- und Teilfinanzhaushalten eine Spalte mit dem „Ansatz 2011“ eingefügt werden könne.

Die Verwaltung sagt Überprüfung zu.

Anfrage 5.6

StV Hafemann bittet um Sachstandsbericht bezüglich Erste Pohlheimer...GmbH.

Lemcke  
Vorsitzender

Krieb  
Schriftführerin

Anlage

Ausschnitte angefertigt am:  
Kopiert am:  
Festgestellt am: